

# Христос Родиться! - Славте Його!

**6 січня 2013 – Навечір'я Різдва Христового – Неділя перед Різдвом Христовим, Святих Отців – 31-ша по Зісланні Святого Духа – Глас 6**

**January 6, 2013 – Vigil of the Nativity of our Lord – Sunday before Nativity of our Lord, of the Holy Fathers – 31<sup>st</sup> after Pentecost – Tone 6**

9:30AM **За Парафіян та жертводавців**

4:30PM *Велике Повечір'я з Литією – “З нами Бог”*

**Понеділок, 7 січня – РІЗДВО ГОСПОДА ІСУСА ХРИСТА**

9:30AM **За Парафіян та жертводавців**

**Вівторок, 8 січня – Собор Пресвятої Богородиці**

9:00AM † Микола Оприско (ж. К. Лонкевич)

**Середа, 9 січня – Св. Первомученика Стефана**

9:00AM † Славко Масний (ж. Наталка Масний)

**Четвер, 10 січня**

3:30PM † Володимир Дутка – Панах. – 2-а річ. (ж. Родина)

**П'ятниця, 11 січня**

8:00AM † Теодозій Крупа (ж. Любомира Крупа)

**Субота, 12 січня**

8:30AM Родина Сілецький (ж. Любомира Сілецька)

**Неділя, 13 січня – Неділя по Різдві, перед Богоявленням**

9:30AM **За Парафіян та жертводавців**

**Апостол – Євр. 11, 9-10. 17-23. 32-40**

**Євангеліє – Мт. 1, 1-25**

**Epistle – Heb. 11:9,10,17-23,32-40**

**Gospel – Matthew 1:1-25**

**Тропар, глас 6:** Ангельські сили на гробі твоїм \* і ті, що стерегли, змертвіли \* і стояла Марія у гробі, \* шукаючи пречистого тіла твого. \* Полонив Ти ада, та не спокусився ним, \* зустрів еси Діву, даруючи життя. \* Воскреслий з мертвих Господи, слава Тобі.

**Тропар св. Отців, глас 2:** Великий подвиг віри: посеред полум'я, немов на водах пільги, три юнаки раділи, а пророк Даниїл появився як пастир левам, ніби овечкам. Тож їхніми молитвами, Христе Боже, спаси душі наші.

**Тропар Навечір'я, глас 4:** Записувалася тоді у Вифлеємі Марія зо старцем Йосифом, \* що був з роду Давида; \* вона ж носила в утробі безсіменне Рождення. \* Настав же час різдва, і ні одного місця в гостинниці не було; \* але пишною палатою вертеп Цариці став. \* Христос раждається, щоб воскресити упалий колись образ.

**Кондак Навечір'я, глас 3:** Діва днесь гряде, щоб невимовно родити у вертепі превічне Слово. \* Радій, вселенно, почувши це\* прослав з ангелами й пастирями \* того, що хоче явитися дітям малим – превічного Бога.

**Прокімен, глас 4:** Благословен еси, Господи, Боже отців наших, і хвальне і прославлене ім'я Твоє навіки.

*Стих:* Бо праведний еси в усьому, що сотворив ти нам.

**Алилуя:** Хто живе в помочі Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться (Пс. 90,1).

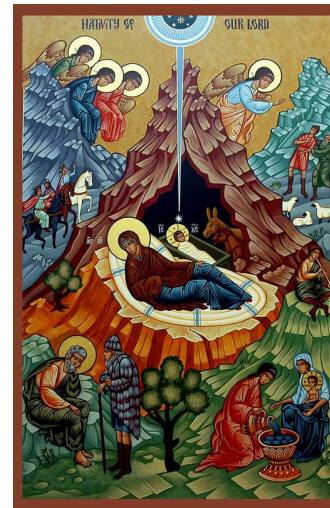
*Стих:* Скаже Господові, заступник мій еси і прибіжище мое, Бог мій, і надіюся на нього (Пс. 90,2).

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте його на висотах. Радуйтеся, праведні, в Господі: праведним належить похвала. Алилуя, *тричі*.

**Тропар Різдва Господа нашого Ісуса Христа**

Різдво Твоє, Христе Боже наш, \* засвітило світові світло розуміння: \* в ньому бо ті, що зіздам служили, від зізди навчилися \* поклонятися Тобі – Сонцю правди, \* і пізнавати Тебе – Схід з висоти. \* Господи, слава Тобі.

## Christ is Born! - Glorify Him!



**"Бо задля нас Син народився, нам Син був дарований." (Ісайя 9,6)**

Цей вірш духовний був застосований Джорджем Генделем в його англomовній ораторії "Месія" (1741р.). Він нагадує нам, що кожна дитина і буквально кожен, кого ми зустрічаємо, "дарований" нам люблячим Богом. Іноді ми дивимось на людей у нашому житті як на неприємності та незручності. Ірод дивився на Ісуса як на виклик та загрозу його владі. Життя завжди стає складнішим, коли ми забуваємо, що ми "даровані" як дарунки одне одному. Засмучення які ми переживаємо від дітей, від старших та наших близьких перетворюються у можливість благодаті для тих, хто має очі, щоб бачити ці дари. Мудреці самі прийшли шукаючи дитину східної зірки і вони знайшли Спасителя світу. Наш світ може бути спасенним та благословенним, коли ми шукаємо Бога за допомогою нашого сусіда, а не всупереч йому чи їй. Ми "дари", які, якщо будуть прийняті призведуть до нового початку для людства і до благословенного Різдва кожному з нас. Христос Родиться!

*О. Др. Іван Кащак, Парох*

## Христос рождається!

**"For unto us a child is born, to us a son is given"**

(Isaiah 9:6)

*This scriptural verse was employed by George Frideric Handel in his famous English-language oratorio the MESSIAH (1741). It reminds us that every child and indeed everyone we meet is "given" to us by a loving God. Sometimes we look at people in our lives as burdens or inconveniences. Herod looked upon Jesus as a challenge and a threat to his power. Life always becomes more difficult when we forget that we are "given" as gifts to one another. The inconveniences we experience from children, our elders and our peers become transformed into opportunities of grace for those who have eyes to see the gift. The wise men came themselves seeking a child of the eastern star and they encountered the Savior of the world. Our world can be blessed and saved when we seek our God through our neighbor and not in spite of him or her. We are "gifts" that once accepted produce a new beginning for humanity and a blessed Christmas for each of us. Christ is Born!*

*Rev. Dr. Ivan Kaszczak, Pastor*

**СЬОГОДНІ** буде роздаватися просфора для кожної сім'ї в парафії. Ласкаво просимо парафіян і гостей до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями.

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – за намірення родини Новіцьких.

**ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ** відбудеться у четвер, 10 січня о год. 6-ій веч. в церковній залі.

**РОБИМО ВАРЕНИКИ** в середу, 16 січня о год. 9-ій рано. Просимо до помочі всіх – і жінок і мужчин!

**«ПРОСФОРА»** – Парафіяльний Різдвяний обід буде в неділю, 20 січня. Запрошуємо!

**КОНВЕРТИ НА 2013 РІК** можна забрати вже сьогодні у церковному притворі. Зі всіма питаннями звертайтеся до мужів довір'я або до о. Пароха. Якщо Ви офіційно ще не зареєструвалися, щоб стати членами нашої парафіяльної родини, сьогодні добра нагода це зробити!

**TODAY: Prosfora bread** will be blessed and distributed. Please take one per family. All Parishioners and Guests are invited to join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week for special intentions of the Nowicki Family.

**THE PASTORAL COUNCIL** will meet on Thursday, January 10, at 6PM. All members are encouraged to attend.

**VARENYKY ARE BEING MADE** on Wednesday, January 16, beginning at 9AM. Please come to help and bring a friend.

**"PROSFORA"** – the traditional Parish Christmas luncheon will be held on Sunday, January 20. All are invited!

**2013 ENVELOPES** are available in the Church undercroft. Please see Fr. Ivan or a Trustee with any questions. If you have not registered officially as parishioners – now is a perfect opportunity to become part of our growing parish family!